

Dialogues francophones
n°17/2011
« Écritures francophones contemporaines »

Editura Universității de Vest Timișoara
ISSN 1224-7073. 316 pages. Tirage : 150 exemplaires.

Publié avec le co-financement
de l'AIÉQ (Association Internationale des Études Québécoises)
et de l'Institut Français Timișoara

Responsable du numéro :
Andreea Gheorghiu

Table des matières

Avant propos /8

Introduction

Gaëtan BRULOTTE (Écrivain, Canada), Exil, langue, littérature /11-19

Configurations.

Canada – Maghreb – Polynésie

Klaus-Dieter ERTLER (Université de Graz, Autriche). Le roman québécois contemporain face à la mondialisation. 2005-2011 /23-37

Hassan MOUSTIR (Université Mohammed V – Agdal de Rabat, Maroc), Paysages de la littérature marocaine de langue française produite entre 2000 et 2010 /39-50

Anne-Sophie CLOSE (Université Libre de Bruxelles, Belgique), Entre mémoire et terroir : l'identité en jeu dans la littérature polynésienne francophone /51-63

Figurations.

Canada – Europe – Afrique Subsaharienne

Richard SAINT-GELAIS (CRILCQ, Université Laval, Québec, Canada), L'autoréférence après le modernisme : *Je suis un livre*, de Marie Bélisle /67-80

Julie RODGERS (National University of Ireland Maynooth, Irlande), La dualité de l'être chez Ying Chen /81-91

Bernadette DESORBAY (Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne), Étiologie du beau entre sens et jouissance dans *Les Couleurs de la nuit* de Stéphane Lambert /93-109

Dominique-Joëlle LALO (Université Paris 8, France), Errance et souvenance dans *Printemps* de J.M.G. Le Clézio /111- 126

Daniel S. LARANGÉ (Åbo Akademi, Finlande), Pour un discours social postmoderne : phénomène de média(tisa)tion et d'intermédia(lisa)tion dans l'écriture franco-camerounaise. Les exemples de Calixthe Beyala et Léonora Miano /127-149

Philip Amangoua ATCHA (Université de Cocody, Abidjan, Côte d'Ivoire), La pratique intermédiaire : une nouvelle forme d'écriture dans le roman africain contemporain. *Les naufragés de l'intelligence* de Jean Marie Adiaffi /151-160

Errances francophiles et autres aux confins de la francophonie

Georgiana LUNGU-BADEA (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Errances autour de soi-même. Sur l'insularité innée, assumée, imposée, individuelle, collective chez Antonio Rinaldis : *L'Isola fatale* et *Dancing Nord* /163-178

Entretiens

Marc QUAGHEBEUR : entre détresse et passion, un roman du XX^e siècle. Propos recueillis par Dora Leontaridou (Université Ouverte Hellénique, Grèce)/181- 183

Stéphane LAMBERT : le miroir aux silhouettes. Propos recueillis par Bernadette Desorbay (Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne) /185-193

Anne RICHTER : métamorphose et aventure intérieure. Propos recueillis par Anca Clitan (Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie) /195-198

Philippe BLASBAND : « La littérature appelait le cinéma d'une certaine façon ». Propos recueillis par Ilona Balázs (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie) /199-206

Edem AWUMEY : vers une écriture de l'espace du partage. Propos recueillis par Adama Coulibaly (Université de Cocody-Abidjan, Côte d'Ivoire) /207-212

Déwé GORODÉ : une esthétique militante ou l'art de cultiver des identités plurielles. Propos recueillis par Veronica Ntoumos (Université Libre de Bruxelles, Belgique) /213-216

K. MADAVANE : « Les mythes ont été mes compagnons de jeu et de rêve ». Propos recueillis par Vijaya Rao (Jawaharlal Nehru University New Delhi, Inde) /217-222

Pages inédites

Marc QUAGHEBEUR, *Les Grands Masques* /225-236

Stéphane LAMBERT, *La ville morte* /237-242

K.MADAVANE, *Le Mahabharata des femmes ou La malédiction des étoiles* /243-251

Traductions inédites (par Andreea Gheorghiu)

Jacques CHESSEX, *Incarnata* /254-263

Dany LAFERRIÈRE, *Je suis un écrivain japonais/Sunt un scriitor japonez*/264-269

Éric CHEVILLARD, *Dino Egger* /270-275

Jean ECHENOZ, *Des éclairs / Străfulgerări* /276-279

Comptes rendus

Daniel Sibony. *Les Sens du rire et de l'humour*, Paris : Odile Jacob, 2010. (Adina Balint-Babos, University of Winnipeg)/285-286

Correspondance de Michel de Ghelderode, établie, présentée et annotée par Roland Beyen. Tome IX (1958-1960). Bruxelles : Archives et Musée de la littérature, 2010. (Elena Ghiță)/286-287

Myriam Boucharenc, *De l'insolite. Essai sur la littérature du XX^e siècle*. Paris: Hermann, 2011. (Dana Știubea)/288-290

Les Cahiers/Notebooks/Caietele Tristan Tzara. Ouvrage conçu et réalisé par Vasile Robciuc. Moinești : Editura Babel et Docuprint, 2010. Tome I. (Margareta Gyurcsik)/290-292

Les Cahiers/Notebooks/Caietele Tristan Tzara. Ouvrage conçu et réalisé par Vasile Robciuc. Moinești : Editura Babel et Docuprint, 2010. Tome II. (Elena Ghiță)/292-293

Corina Dimitriu-Panaitescu (dir.). Maria Pavel, Cristina Petraș, Dana Nica (coord.). *Dicționar de francofonie canadiană* [Dictionnaire de francophonie canadienne]. Iași : Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, 2011. (Ioana Marcu)/293-294

Lucie Hotte et Johanne Melançon (dir.). *Introduction à la littérature franco-ontarienne*. Sudbury: Prise de parole, 2010. (Peter Klaus, Freie Universität Berlin)/294-297

Ponti/Ponts N°10/2010, « *Hantises* ». Milano : Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto. (Neli Ileana Eiben)/297-298

Cecilia Condei, Jean-Louis Dufays, Cristiana-Nicola Teodorescu (éds.).
Métissage culturel. Interculturel et effets de la mondialisation chez les écrivains francophones.
Volume I. Craiova : Editura Universitaria, 2009.(Ioana Marcu)/298-299

Cecilia Condei, Jean-Louis Dufays, Cristiana-Nicola Teodorescu (éds.).
Métissage culturel. Interculturel et effets de la mondialisation chez les écrivains francophones.
Volume II. Craiova : Editura Universitaria, 2009. (Ilona Balázs)/299-301

Margaret Papillon, *Noirs préjugés.* Nouvelles. Miami : Createspace, 2010. (Peter
Klaus, Freie Universität Berlin) /301-307

Notices bio-bibliographiques /309-316